

## **Hebakak Hebakak Bin Dalim Ola Juda Pipul Blanga Trastim God**

Wal dijan stori im blanga det speshalwan mesinja blanga God neim Hebakak. Wal Hebakak en YAWEI det trubala God bin toktok gija. Hebakak bin dalim YAWEI hau ol detmob hubin jidan langa Juda bin brabli nogud. Wal YAWEI bin dalim im, imbin sabi wanim detlot Juda pipul oldei bin dumbat en im garra jandim detlot Bebalon solja blanga panishim olabat. Hebakak bin brabli nogudbinji en imbin dalimbat YAWEI detlot Bebalon solja jidan brabli nogudbala, mowes langa ola Juda pipul. Bat YAWEI bin dalim im hau im garra panishim detlot Bebalon pipul afta im panishim detlot Juda pipul.

Afta na Hebakak bin preiprei langa YAWEI, en imbin gibitbat preis langa im blanga im brabli strongwan pawa dumaji im olagijawan.

<sup>1</sup> Wal mi na Hebakak det speshalwan mesinja, en dijan na det wed weya YAWEI det trubala God bin gibit langa mi.

*Hebakak bin grambul langa YAWEI*

<sup>2</sup> Wal aibin tok langa YAWEI, “YAWEI, yu na det trubala God. Haulong ai garra weidabat blanga yu? Wotaim yu garra irrim mi? En haulong bifo yu garra seibum melabat brom dijan trabul? <sup>3</sup> Wotfo yu meigim mi lukinatbat

dislot nogudbala ting, en wotfo yu larram diskain ting hepin weya olabat faitfait gija en olabat agamin gija, en olabat breigimap ebrijing du en dumbat krulbala ting? Pipul ebriweya dumbat lagijat. <sup>4</sup> Det lowa im wikwan dumaji pipul nomo teiknodis. Dei nomo panishim ol detlot pipul hu oldei breigimbat detlot lowa blanga yu. Detmob nogudbala men nomo tridimbat detlot gudbala pipul gudwei wen olabat oldei kotimbat langa olabat, en dei oldei tenim detlot lowa najawei.” Lagijat na aibin tok.

*YAWEI bin ensim Hebakak*

<sup>5</sup> Wal YAWEI det trubala God bin ensim mi, “Yu luk na langa ola najalot kantri! Yu garra hatjamp wen yu luk wanim garra hepin langa olabat. Nomeda if sambodi bin dalim yu bifo, bat stil yu kaan bilib wanim garra hepin na.✧ <sup>6</sup> Wal langa ebri kantri ai garra jandim detlot Bebalon solja en olabat brabli jigibala en krulbala du. Ol detlot solja garra wok strongbalawei thru langa ola kantri en dei garra fait en teikoba ola kantri blanga najalot pipul.✧ <sup>7</sup> Dumaji olabat brabli nogudbala, en olabat meigim pipul brabli bradin en sheksheik nomo lilbit, dumaji dei reken miselp, en dei kaan teiknodis langa eni lowa, oni detlot lowa weya deibin meigimbat miselp.

<sup>8</sup> “Olabat hosis brabli kwikbala, laiga detlot big bujiget, en olabat brabli jigiwan jis laik detlot wailwan dog weya lukabat daga. Detlot soljamob hu raidimbat hosis garra kaman brom

---

✧ 1:5 Eks 13:41    ✧ 1:6 2 King 24:2

longwei kantri. Olabat hosis garra grajim det graun. Dei kaman kwikbala jis laik igulok weya kaman brom skai, gajimbat daga. <sup>9</sup> Dei kaman brabli wailwei blanga binijimap ebrijing. En dei grebum detmatj prisana jis laik sengraun. <sup>10</sup> Dei meigimbat fan langa detlot king en laflaf langa detlot boswan, en dei laflaf langa ola strongwan wol. Dei bildimap det graun laiga haiwan hil weya dei gin galimap en bidim ol detlot taun. <sup>11</sup> En streidawei olabat goweigowei jis laiga strongbala win, ol detlot nogudbala Bebalon pipul na hu oldei weshipbat olabat ronwan pawa.” Lagijat na YAWEI bin tok.

*Hebakak bin grambul igin langa YAWEI*

<sup>12</sup> Wal aibin tok igin, “YAWEI, main haibala God, yu na det brabli strongbalawan laik det seifwan pleis blanga melabat. Yu na det olagijawan, en yubin seibum melabat brom dedbala. Yubin pikimat ola Bebalon solja blanga kaman en panishimbat melabat. <sup>13</sup> Yu kaan luk langa eni nogudbala pipul en langa nogudbala ting dumaji yu seikridwan. Wal wotfo yu jidanbat kwaitbala wen najamob binijimap ola pipul hu jidan mobeda langa olabat?

<sup>14</sup> “Detlot pipul yubin pudum langa dijan wel, olabat jis laik ola fish en enimul, nomo garram eni bos. <sup>15</sup> Wen det Bebalon solja kaman, dei deigimwei olabat en meigim olabat prisana, jis laik detlot fishamen wen dei gajimbat bigmob fish garram fishnet. <sup>16</sup> Dei gudbinji blanga detlot fishnet, dumaji deibin jidan ritjwan na.

<sup>17</sup> “Wanim yu reken? Detlot Bebalon solja garra kipgon tjakambat olabat fishnet raidap dei binijimap ola pipul langa ola kantri en nomo shoum eni kainbala filing langa olabat?” Lagijat na aibin tok.

## 2

### *YAWEI bin ensim Hebakak*

<sup>1</sup> Aibin galimap langa det lilwan haus ontop langa ruf weya dei oldei wotjambat blanga enamimob. Aibin weit blanga YAWEI det trubala God garra ensim mi bifo aibin tok langa im blanga main trabul. <sup>2</sup> En afta YAWEI bin dalim mi, “Ai garra gibit yu main wed langa drim, en yu garra raidimdan brabli gudwei wulijim yu gin ridim kwikbala wanim ai dalimbat langa yu. <sup>3</sup> Wal langa det taim bambai weya aibin jingabat na, main wed garra kaman trubala. Yu gin trastim main wed blanga wanim garra hepin bambai. Maitbi im garra deigim longtaim, bat kipgon weidabat dumaji dijan trubala en im garra hepin. ☆

<sup>4</sup> “Mi na YAWEI, en dijan na det wed. Detlot pipul hu laigimbat miselp, dei nomo gudbala. Wal dei garra binij. Bat detlot gudbala pipul hu jidan raitwei langa mi garra kipgon, dumaji dei trastimbat mi.” ☆

### *Trabul blanga ola nogudbala pipul*

<sup>5</sup> Wal YAWEI bin kipgon tok, “Nomo trastim langa mani en ola ebrijing. Detlot Bebalon solja jidan gridibala en olabat neba sedisfaid. Dei

---

☆ **2:3** Hib 10:37    ☆ **2:4** Rom 1:17; Galei 3:11; Hib 10:38

oldei wandim mowa. En blanga tharran na dei oldei teikoba najalot kantri.

<sup>6</sup> “Bat detlot prisana pipul langa detlot kantri weya detlot Bebalon solja bin teikoba garra mokimbat olabat dumaji dei nomo laigim olabat. Dei garra tok, ‘God garra panishim yumob dumaji yumob bin stilimbat ola enijing en yumob bin kipgon fosimbat pipul blanga gibit ola ebrijing langa yumob.’

<sup>7</sup> “Bat yumob kaan sabi wanim garra hepin. Najalot pipul garra kaman kwikbala en olabat garra deigim ola ebrijing yumob garram, en yumob garra bradin nomo lilbit. <sup>8</sup> Yumob bin stilimbat ola ebrijing deya langa detlot taun en langa detlot najalot pleis, en yumob bin kilim ded ola pipul blanga olabat. Bat detlot hu stil jidan laibala garra dum brabli krulbala ting langa yumob jis laik yumob bin oldei dum.

<sup>9</sup> “Wal ai garra panishim yumob, dumaji yumob bin meigim yumob femilimob ritjwan garram najalot pipul ebrijing. Yumob bin tok yumob jidan mowa haibala langa eni lowa. <sup>10</sup> Bat yumob garra bringimap sheim na langa yumob femili, en meigim nogud blanga yumob ronselp blanga wanim yumob bin oldei dumbat langa detlot najalot pipul. <sup>11</sup> Nomeda detlot ston en wud deya langa yumob haus nomo toktokbat, bat stil dei jidan witnis blanga ola nogudbala ting yumob bin dumbat.

<sup>12</sup> “Wal ai garra panishim yumob dumaji yumob bin bildimap bigwan taun garram ola ting weya yumob bin faitfait gija en pulumatbat gija en yumob bin kilim ded sambala pipul du wen

yumob bin fosim olabat blanga bildimap det taun. <sup>13</sup> Bat mi na YAWEI det boswan God, garra jandim faiya langa ola kantri weya ola pipul bin dum adwek blanga meigimbat ola enijing. <sup>14</sup> Jis laiga woda weya im bilimap det solwoda, wal ebri kantri du garra abum detmatj pipul hu sabi en rispek mi na.✧

<sup>15</sup> “Wal ai garra panishim yumob. Dumaji yumob bin wail en teikoba ola gulijap kantri, olabat jidan garram nomo eni pawa en olabat sheim detmatj, jis laik yumob bin meigim olabat git drangk, en bin gudbinji wen yumob bin luk olabat sheim wen olabat bin jidanbat nomo garram klos. <sup>16</sup> Wal seimwei na yumob Bebalon solja garra sheim miselp dumaji nobodi kaan laigim yumob en nobodi kaan shoum eni rispek langa yumob enimo, en ai garra meigim yu jidan drangginwan en wen najalot garra luk yu nomo garram klos wal yumob garra sheim miselp en olabat kaan rispek langa yumob enimo. <sup>17</sup> Yumob bin kadimdan detlot tri deya langa det kantri gulum Lebanon, en seimwei pipul garra binijimap yumob. En ola enimul yumob bin oldei kilibat, wal detlot enimul garra meigim yumob bradin nomo lilbit. Dumaji yumob bin medrimbat en bin dumbat krulbala ting langa detlot pipul deya langa det kantri en langa detlot taun, wal seimwei pipul garra lagijat langa yumob du.

<sup>18</sup> “Wotfo yumob weshipbat detlot drimin sheip? Olabat jis najing. Detkain weya yumob trastim wen pipul meigimbat garram olabat

---

✧ **2:14** Aisai 11:9

bingga, tharran, olabat kaan tok. <sup>19</sup> Wal ai garra panishim yumob. Wal yumob jingabat detkain wudwan drimin weya dei gaburumap im garram silba en gol. Im kaan dalimbat yu enijing. Maitbi sambodi tok langa det stonwan drimin en langa det wudwan drimin, ‘Gidap en wok.’ Dubala kaan duwit, dumaji dubala nomo garram win blanga blowimbat.

<sup>20</sup> “Mi na YAWEI det trubala God. Yumob jidan kwaitbala na, ebribodi langa ebri kantri, dumaji mi jidan langa main Serramoni Pleis deya langa hebin.” Lagijat na YAWEI bin tok.

### 3

#### *Hebakak bin prei*

<sup>1</sup> Wal mi na Hebakak, det speshalwan mesinja blanga God en dijan na main preya langa YAWEI det trubala God.

<sup>2</sup> “YAWEI, aibin irrim wanim yubin dum.

Aibin brabli hatjamp en yubin meigim mi brabli gudbinji detmatj blanga ebrijing yubin dum.

Mi wandim yu blanga dum diskain ting igin tudei,

detlot gudbala ting yubin oldei dumbat bifo.

En ai askimbat yu blanga kain langa melabat nomeda yu gitwail.

<sup>3</sup> “Yu na det brabli holiwan God hubin kaman brom det deset kantri wen olabat gren-grenfatha bin jidan langa det hil gulum Sainai.

Det shainiwan lait blanga yu gaburumap det skai,  
 en pipul tok brabli gudbalawei blanga yu ebriweya iya langa dijan wel.

<sup>4</sup> Det shainiwan lait blanga yu shain laik det san,  
 en det lait spredat ebriweya brom yu bingga weya yu oldei blandimbat det strongwan pawa blanga yu.

<sup>5</sup> Yubin jandim olkain siknis blanga go lida,  
 en yubin gibit oda langa najakain siknis blanga binijimap pipul.

<sup>6</sup> Wen yubin stap wokwokbat dijan wel bin sheik,  
 en wen yubin luk, pipul langa ebri kantri bin jidan brabli bradinwan.

En wen yu wokwokbat langa det roud blanga yu weya bin jidan longtaim,  
 ol detlot bigwan hil en lilwan hil buldan.

<sup>7</sup> Aibin luk detlot pipul deya langa det kantri neim Kushan deibin bradin,  
 en detlot pipul brom det kantri neim Midiyan, olabat bin sheiksheik detmatj.

<sup>8</sup> “Wal wanim bin meigim yu gitwail YAWEI?  
 Maitbi detlot riba,  
 o maitbi det solwoda bin meigim yu brabli wail, bat najing.

Imbin jis laik yubin jidan ontop langa detlot klaud,  
 en detlot rein klaud bin blanga yu hos en bagi,  
 en yubin bidim ol detlot enamimob blanga yu pipul olabat.

<sup>9</sup> Yubin gitredi blanga yusum yu bo en erro,



en det jigiwan laitining blanga yu bin opinimap  
dijan graun en meigim ola riba kamat.

10 Wen detlot bigwan haiwan hil bin luk yu,  
deibin sheik nomo lilbit,

en rein bin buldan brom skai.

Det woda bin boilap brom andanith det graun,  
en det solwoda bin gidap haibala.

11 Det san en mun bin jidan wan pleis,  
en yu erro en spiya bin flai wulijim laitining.

12 “Wen yubin brabli gitwail,  
wal yubin wokwok ontop langa ola traib.

13 Yubin go blanga seibum yu pipul,

en yubin seibum det king hu yubin pikimat.

Yubin binijimap det najawan bos blanga nogud-  
balawei,

en ol im wekinmen du.

14 Detlot solja blanga im bin kaman laiga bigbala  
rein klaud.

Deibin trai blanga meigim melabat ranawei,

en deibin hepi blanga binijimap melabat,

bat melabat bin haidim miselp.

En afta, yubin kilim ded olabat garram olabat  
ronwan spiya.

15 Detlot hos en bagi blanga yu bin go kwikbala  
en sterrimap det solwoda.”

Lagijat na aibin prei.

16 Wal wen aibin jinggabat ol dislot ting aibin fil  
brabli wik en bradin,

en main mawus bin sheiksheik.

Main boun bin gulijap barn en aibin wokwok  
laiga drangginbala.

Bat ai garra jidan kwaitbalawei en weid-  
abat blanga det dei bambai wen YAWEI  
det trubala God garra panishim melabat  
enami.

*Trastim YAWEI langa det taim wen yu abum  
trabul*

<sup>17-18</sup> Wal mi na Hebakak, en mi tok dijan,  
“Ai garra preisim YAWEI brabli gudbinjiwei  
nomeda detlot figtri nomo abum daga,  
en ola greiptri, dei nomo abum daga.

Nomeda detlot olibtri nomo abum eni daga  
en nomo eni sid daga gro langa detlot pedik.

Nomeda ola ship dai,

en det pleis weya detlot buligi jidan, im emtiwan,  
bat trubala, ai garra stil preisim YAWEI,  
dumaji im na bin seibum mi.

<sup>19</sup> YAWEI, yu na det boswan God, en yu meigim  
mi strongbala.

Yu meigim main fut seifwan wulijim det enimul  
gulum diya,  
en yu oldei lukaftumbat mi ontop langa detlot  
bigbala hil.”☆

Binij na.

---

☆ **3:19** 2 Sem 22:34; Saam 18:33

## **Holi Baibul**

### **The Holy Bible in the Kriol language of Australia**

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-12-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 May 2022

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a